

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի  
**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor  
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908  
TEL 4 01 . 272 . 7712 | FAX 4 01 . 272 . 2832  
<http://www.stsahmes.org>  
e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)  
Parish Council Members on duty today:  
John Kazarian - Jason Martiesian

---

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesheryeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

**Sunday, April 12, 2015**  
**Octave of Easter - New Sunday - Նոր Կիրակի**

**Scripture Readings**

**Acts 5:34-6:7 (Pg. 112) James 3:1-12 (Pg. 207)**  
**John 1:1-17**

---

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

**"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)**

++++

**The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 1:1-17**

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not.

He came to his own home, and his own people received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father.

(John bore witness to him, and cried, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me, for he was before me.'") And from his fulness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

*Glory to You, O Lord our God!*

+ + + + +

Dear faithful,

I want to tell you about a few very important and exciting events coming up in our parish over the next couple of months. I hope and pray that you will not only support and participate in these events but encourage others to as well.

1. Thursday April 23 at 7:00am - Live viewing of the Canonization of the Martyrs in the Hanoian Hall.

Friday April 24th at 12:00pm. Divine liturgy at the North Burial Ground Memorial Monument.

Sunday April 26th Bus trip to NYC St. Vartan Cathedral for Badarak and Times Square for Genocide Commemorations.

2. Washington DC-National Commemoration of Genocide Centennial

May 7 at 7:00PM: Ecumenical Service at the National Cathedral

May 8 at 8:00PM: Concert at the Music Center at Strathmore

May 9 10:00AM: Divine Liturgy-Shrine of the Immaculate Conception

May 9 6:00PM: Reception and Banquet at the Marriott Marquis Hotel

May 7-9: Exhibitions and Cultural Events at the Marriott Hotel

\*\*Please visit for hotel info and reservations - [resweb.passkey.com/go/441f5d02](http://resweb.passkey.com/go/441f5d02); More info: <http://armeniangenocidecentennial.org/>; [www.genocide100.org](http://www.genocide100.org)

3 May 31 - Divine Liturgy, Ordinations and Banquet in honor of Fr. Shnork Souin's 20th Anniversary of ordination and the presentation of the St. Vartan Award to Steven Zaroogian and Ed Eranosian under the auspices of His Eminence, Abp. Khajag Barsamian.

Prayerfully, Fr. Shnork Souin, Pastor

+ + + + +

**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեցիր եւ զիս անաչի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**

*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր անաչի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**

*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**

*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*

(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*

(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Ֆիշեստէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

### *Requiem Prayer*

#### **TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **BISHOP HOUSSIG BAGDASIAN;** **AVEDIS and ANNA BAGDASIAN.**

- **VAHAN VARTANIAN** (40 Day Memorial – Karasoonk) – requested by his family from MA, CT, and RI.

- **SARKIS DER MOOSHEGIAN** (40 Day Memorial – Karasoonk) – requested by Mrs. Marie Der Mooshegian; James Der Mooshegian and Family; David & Elsa Ianacci and Family; Kassabian Families; Armine Khatchadourian.

- **LAZARUS MARTIESIAN** (One Year Memorial – Dareleetz) – requested by Martin Mahdesyan; Karen & Larry Miller, Linda Grant.

- **ROBERT J. AUDETTE** (One Year Memorial – Dareleetz) – requested in memory by his loving wife Dr. Holly Seplocha; his mother Cecile Audette, and the Audette, Ferguson, Darter, Rice and Picard families; Joy Ramsier and Family; Lenore & Jim Chevalley.

- **HELEN SEPLOCHA** (8 Year Memorial); **JOHN SEPLOCHA** (16 Year Memorial); **ARCHDEACON HACHADOR** and **ZARTAR MADENIGIAN** (43 & 31 Year Memorials) – given in loving memory by Dr. Holly Seplocha; Joy, Patrick, Alexa, Jordan, Casie and Brooke Ramsier; Markrid Torigiantis; Lenore & Jim Chevalley.

- **ROSE SEROPIAN** (17 Year Memorial) - requested by Edward Seropian; Kathy Seropian; Mr. & Mrs. Robert Seropian, Rachael & Erica; Bertha Scully.

- **YEVKINE AZARIAN** (18 Year Memorial) - requested by Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Lindsay & Justin Aromin and Jack; Jonathan & Alisha Williams and Family; Sadie & Lucy Barran; Joseph & Debra Tramonti, Matthew & Justin; Mrs. Leo Surmeian; Mr. & Mrs. John Hamblin, James & Christopher; Mr. & Mrs. John Surmeian; Lisa & Tom Ohanian and Eliz; Mr. & Mrs. James Surmeian, Nathan & Cameron.

- **KHANEM and JOHN CHELEBIAN** (31 Year Memorial) - requested by Mrs. Leo Surmeian; Lisa & Tom Ohanian and Eliz; Rosanne & John Hamblin and Sons; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian and Sons; Sadie and Lucy Barran; Karen & Larry Miller; Linda Grant.

- **DEACON CARL AYRASSIAN** (34 Year Memorial) – requested by Agnes Ayrassian; Robert Ayrassian; Mr. & Mrs. Greg Ayrassian, Christopher, David and Tara.

- **HARRY NAHIGIAN** (10 Year Memorial) - requested by Mrs. Elizabeth Nahigian; Carol & James Bjartmarz and Son; Leon & Veronica Nahigian and Family.

*....for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

+ + + + +

#### **Welcome Cards and Sunday Fellowship**

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become be a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

+ + + + +

#### **Prayer of the Week**

You created the visible light, separated the day and night, shed forth on us, O Lord, by night the rays of spiritual light. Give us at all times the shadow of your protecting hand, that by day and by night we may give you glory incessantly. Amen..

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.**

**PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**

**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople**

+ + + + +

**Prayer Card Ministry**

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

+ + + + +

**ANNOUNCEMENTS**

**TODAY**

The Sunday School of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church presents *Godparents Sunday*, celebrating Godparents & Godchildren. All Godparents & Godchildren of all ages are invited to join our parish in honor of their sacred bond. Join us for this joyous renewal of Baptismal Vows and for fellowship following the services.

*"Tribute to Survival"* Concert, Park Theatre, Cranston, 3 pm

**APRIL 13**

*Senior Citizens*- come join us every Monday (at 10 a.m. *weather permitting*, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

**APRIL 14**

*Deacon Training* with Der Shnork, 5:30 p.m.

*Armenian School* - Kids classes have been suspended for the remainder of the semester. Adult classes will resume in May, to be announced.

**APRIL 17**

*Jr. Choir* (6 p.m.) and *Nazeli Dance Group* (no charge/Nazeli Dance) (6:30 p.m.) classes take place on Fridays.

**APRIL 18**

*Saintly Women's Day Services & Luncheon*

*Saturday Arts Education classes* - 2015 Semester - For application: <http://stsahmes.org/NewWebsite/culturalcommittee.shtml>. Please send application to: Cultural Committee Arts Education Program, Saints Sahag & Mesrob Armenian Church, 70 Jefferson St., Providence,

RI 02908. For more information please contact Chairperson Janna Guegamian 401 861-3573, <Petroskon@aol.com> **Saturdays:** Arts Education 10 a.m.-3 p.m.

**APRIL 22**

*Centenary Concert* at RI College, 1p.m. and 7:30 p.m.

**APRIL 24**

*Youth Day* in Egavian Hall 9 a.m. - 11:45 noon, Divine Liturgy at *Martyrs' Monument* in North Burial Grounds, Providence 12 noon  
Memorial Dinner at Omni Providence

**MAY 2**

*100th Anniversary Concert "Legacy of Our Martyr's celebration of their Canonization,* on Saturday, May 2 at 7 p.m. in the Egavian Cultural Center hosted by the Cultural Committee. Refreshments, concert is free and donations will be gratefully accepted.

**MAY 3**

*Women's Guild May Cake Sale* Sunday May 3, following church services.. Contact Lillibeth at emkooloian@aol.com or (401-) 640-2646 with donations. Thank you for your continued support.

**MAY 10**

*No Badarak Sunday May 10* due to Diocesan Assembly.

**MAY 31**

A *Banquet* will be held under the auspices of His Eminence Archbishop Khajag Barsamian honoring the 20th anniversary of the ordination of Fr Shnork Souin, as well as the Presentation of the St Gregory Medal to Edward Eranosian and Steven Zaroogian and the ordination of our Sub-deacons.

**NOTICES**

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

**DIOCESAN SUMMER CAMP 2015-** information for the Diocesan Summer Camp sessions is now available, so you can start planning now (St. Vartan Camp and Hye Camp). For information, contact: The Dept. of Youth & Young Adult Ministries, Jennifer E. Morris, Director, JenniferM@armeniadiocese.org or 248-648-0702 or Lorie Odabashian, Coordinator, LorieO@armeniadiocese.org or 212-686-0710 ext. 143 You may also visit the Diocesan17thArmenian999 website at <http://www.armenianchurch-ed.net>. Scholarships will be available for St. Nersess & St. Vartan camp for children whose parents are dues paying members of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church. Please notify the office for applications.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the **"Stewardship Program."** **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2015;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2016.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**The Armenian Historical Association of RI (AHARI)** is forming a sub-committee for genealogy research. Its purpose is to assist members in tracing their ancestors and discovering the daily events that shaped their and, eventually, our lives. We hope to help people find information about their ancestors and possibly make connections with relatives living on both sides of the Atlantic. We plan to upload databases to a website for research. We will need help with website design, database maintenance and research techniques. Please contact Margaret Chevian at margo1915@gmail.com or 401-331-3985.

**Banquet Books and The Stained Glass Windows Books** - are available in our church office for anyone who wishes to obtain one.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most** - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276). ***Future date for helping at the Mary House meal kitchen: 6/22/15.***

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712.

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

## CALENDAR OF EVENTS

### APRIL

- Today** Godparents’s Day  
Tribute to Survival Concert, 3 p.m. at Park Theater, Cranston
- 13 Sr. Citizens, 10 a.m.
- 14 Parish Council 7 p.m.
- 17 Jr. Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group, 6:30 p.m.
- 18 Sainly Women’s Day hosted by the Women’s Guild 10am  
Arts Education 10 a.m.
- 20 Sr. Citizens, 10 a.m.
- 22 Centennial Concert at RI College, 1 p.m., 7:30 p.m.
- 23 *The Canonization of the Martyrs of 1915 Genocide* – 7 a.m. in  
the Egavian Cultural Center
- 24 Youth Day in Egavian Hall 9 a.m. - 11:45 noon, and services  
at *Martyrs’ Monument* in North Burial Grounds,  
Providence 12 noon
- 26 Bus Trip to NYC - No Badarak
- 27 Sr. Citizens, 10 a.m.

### MAY

- 1 Jr. Choir, 6 p.m., Nazeli Dance Group, 6:30 p.m.
- 2 Arts Education 10 a.m.  
Legacy of our Martyr’s Concert - celebration of Canonization  
of our Martyrs in the Egavian Cultural Center 7 p.m.
- 3 Women’s Guild May Cake Sale after services.
- 10 No Badarak
- 15 Sports Scholarship Banquet, save the date
- 31 Primate’s visit honoring Der Hayr’s 20th anniversary of his  
ordination immediately following Badarak.  
Details will follow.

### JUNE

- 6 Cultural Committee Talent Show
- 7 Sunday School closing Ceremonies
- 29 Golf Tournament Details TBA